

THE MONTREAL BULLETIN

MILESTONES

Born. A son, Jesus, in our city, first-born to Joseph, middle-aged carpenter from the north, and his young bride, Mary. Born in one of the temporary quarters that abound during census year, this latest census increase is noteworthy for the colorful stories it has engendered. Depending on the version heard details may include: messages from Gabriel, claim of royal lineage, audiences with foreign emissaries and homages received in Jerusalem.

Morried. Lady Sarah Spencer-Churchill, 45, Manhattan socialite daughter of the Duke of Marlborough, distant cousin of Winston Churchill; and Theodore Roubanis, 27, sometime actor, full-time playboy, and onetime companion of Actress Jeanne Moreau; she for the third time; in Philadelphia.

Divorced. Ralph Schoenman, 32, Brooklyn-born secretary to British Pacifist Bertrand Russell and organizer of last May's Stockholm circus "trial" that convicted the U.S. of "war crimes" in Viet Nam; by Susan Goodricke Schoenman, 25, his wife of five years; in Bournemouth, England. In granting

adventured through the 17 years. The only flaw: ous lack of nautical kno fact that friends remem California schoolgirl. ; as the Book-of-the-Mon refunds: "Any damn f curate—and dull."

Died. Serafino Romubor's man-in-Latin-Ame attack; in Mexico City, veteran of the I.L.G.V spent 16 years as the A.I bassador to Latin Am supplying expertise and anti-Communist role by Inter-American Region; of Workers, whose affi today number 28 million; Communist-dominated u

beautiful

Light will
live forever



It has a
replaceable
heart.



Amazing
gives thousands of lights. What's more,
each new refill has its own built-in valve,
the heart
See the new
life-time guarantee—no
charge ever for service!

ONLY

UP

Died. Clementine P food author and editor *Eats*; of cancer; in Ne woman who cared not own cooking (strictly st beans), she had a geni the nation's appetite in columnist for the New Y bune and other newspaper succulent recipes and si that "melt and vanish in smoke or a dream."

Died. Ida Cox, seve the great female blues '20s and '30s; of cancer Tenn. Ida often wailed ments (*The Moanin'*, *C Hard Times*) for Jelly King Oliver, and Lot whom she once recall other boy blowing a horn

Died. Sir Archibald N lieutenant general and di monary edema; in Londc a private in 1914, Nye ro the ranks to become Vic Imperial General Staff i

MONTREAL-MERRY-GO-ROUND (Cont'd from Page 16)

The Consulate General's open house on Monday, January 1st, from 4:00 p.m. to 6:00 p.m. will in fact be a farewell for Consul-General and Mrs. Y. Kamei who are leaving Montreal on January 2nd to a new posting in the Ivory Coast. The Consul-General has been with us a short three and a half years but that included one strenuous year as Expo Commissioner for Japan. He will be remembered by local residents for his efforts to develop dialogue between them and the group from Japan, whether businessmen, professors or students. Several meetings took place especially among the ladies and the discussions, talks and friendships made were definitely beneficial to all.

The Bulletin is planning another Literary Contest with deadline March 31st, 1968. The conditions will likely be the same and will be announced in detail in the January issue, so why not get out pen and paper and start jotting down inspirations as they pop into your head.

This year's New Year's Jamboree is not actually sponsored by the Bal de Mai Club according to some club members. As this is a transition year the club is assisting the new group headed by Jim Ishii to organize but the sponsorship is not the Bal de Mai.

Marge Koye

FOOTSTEPS ON CHRISTMAS DAY

by Rev. Yoshio Ono

On Christmas Day of this year, there are many footsteps echoing across the world.

Footsteps of greed ... that pound on empty hearts,
Footsteps of hate that wear iron boots of intolerance.
Footsteps of misunderstanding ... that tread the path of hostility.
They can be heard easily, for they are loud. But listen, listen carefully.
Can't you hear the footsteps of the Prince of Peace?

They are the footsteps of Charity, that carry life to the suffering ... of Love that will walk an extra mile ... of Understanding that is Tolerance. Where do they come from? Only from our hearts. And if we can hear them, others will surely hear them too.

Jesus Christ came to bring life and joy at this Christmas Day. Let us receive Him into our hearts and homes. Let us go up to praise Him in the house of the Lord. Let us go out as His representatives carrying His Light and Joy and Love.

"Then let every heart keep its Christmas within;
Christ's pity of sorrow, Christ's hatred of sin,
Christ's care for the weakest, Christ's courage for right -
Everywhere, everywhere, Christmas tonight!"
(Phillips Brooks)

Best wishes to you and yours, and may you have a Very Merry Christmas and a Happy New Year filled with many blessings.

Let us think at Christmas time
Of family cheer and fun,
Let us think of giving gifts,
And joy for everyone.

Let us think of churches
Of gayly ringing bells
Of carols and the story
Their lovely singing tells.

Let us think of those we love,
Of parents, sisters, brothers,
Let us live the Christ-like way;
Let us think of others.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0

Christmas Greeting

To wish you the blessings of Christmas
and every happiness in the New Year!!!

Rev. Father Charles Loiselle

The Japanese Catholic Association
Fujinkai

SEASON'S GREETINGS OMITTED,
DUE TO BEREAVEMENT

Mr. & Mrs. Shizuo Shirya
Mr. & Mrs. Masaichi Shirya
Mr. & Mrs. Harding Yasui
Mr. & Mrs. Shig Sakayae

SEASON'S GREETINGS OMITTED,
DUE TO BEREAVEMENT

Mr. N. Okugawa & family

MONTREAL DANA CLUB

1967--Expo.
An inspiring Mem'ry --
Or --
Was it Fantasy?

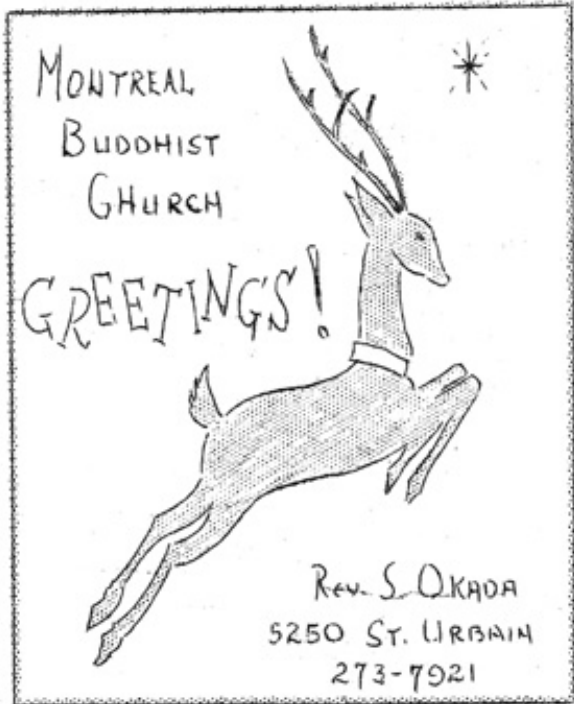
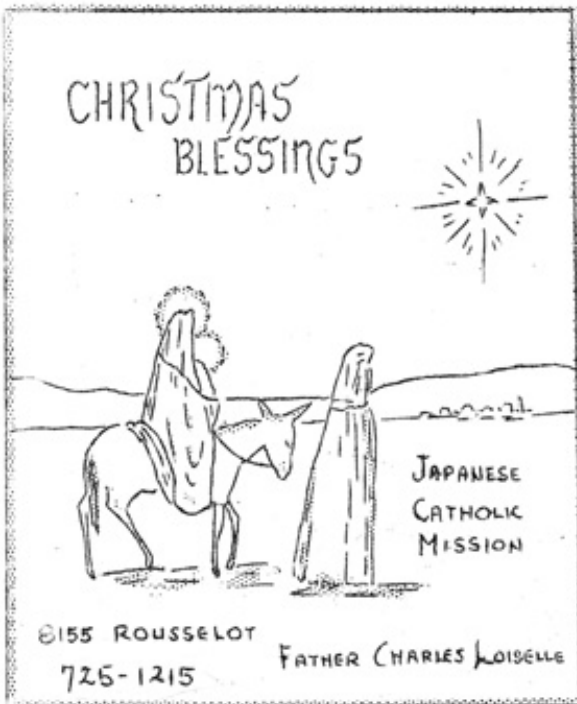
-----Ruthia.

A memorable year will soon be ended. Montrealers will certainly have many, many memories of Expo to last many years. Dana Club certainly cherishes a fine memory of Expo. However, the central thought of the whole magnificent exercise -- the 100th. anniversary of Canadian CONFEDERATION--almost became lost in the many scintillating events that highlighted this Mayor Drapeau inspired project. Hardly had the celebration for the 100th. anniversary for Canadian CONFEDERATION ended when the whole idea of confederation began to split asunder at the seams in Quebec.

To non-Quebecers, Separatism seems a heretical notion contrary to the unity of Canada. But let us examine whether we are not also sharing ideas as heretical as Separatism, in other areas of our lives, which motivate our daily thoughts and actions as similarly as the fervour of Separatists. Do we not gravitate towards those like ourselves in a blind effort to protect ourselves from something for which we have a hesitant fear? Do we not act within a comfortable ennui and an apathetic indifference?

What is it the French Canadians fear, to arouse feelings of Separatism? What do we fear, in so many areas of our living, to arouse Separatist feelings? Fear arises out of suspicion, lack of knowledge, lack of dialogue between different entities. It is inspired by selfish egotism. We try so hard to revert to our somewhat questionable tribal values of an enclosed society -- and in a world that is expanding at a furious rate. Perhaps, it is this very expansionist influence, this tearing down of the walls of ignorance that we fear in our timidity, and why we tend towards segregation and separatism and the somewhat comfortable "no mind" attitude.

(CONT'D. ON Page 4)



MONTREAL DANA CLUB (CONT'D. From Page 3)

Perhaps, also, we fear Truth, Wisdom and the all embracing Faith simply because it is just there within our grasp in such easy, effortless bounty and That is what we fear, what we hesitate to accept, what we stubbornly resist, in order to separate ourselves from the humble acceptance of the grace of the Unseen Power.

Do we persist to live in Fantasy? Or will we resist and exist in Truth -- the only possible way of life. Can we become confederated souls, living in communion with the beneficence of Grace, even as Canada is groping toward an enlightened partnership and newer concepts of CONFEDERATION in the first year of a Bi-centennial aspiration. Perhaps a new web is required for the New Year for Canada and Canadians.

In wishing all our friends the year-end greetings, may 1968 forecast a hopeful year, inspired by the objectives which Expo tried to point out--

"Let us LIVE in the many worlds that can teach us much towards a broadened view point in this first year of the BI-CENTENNIAL aspirations of Canadian Confederation"

Let us not be Separatists. Let us be Kindred. Let us be vertically vibrant.
Let the New Year be truly--
Shinneh Omedeto - - - Une Nouvelle Annee Heureuse. --- A Happy New Year's

<p><u>Subscribe to the Bulletin</u></p> <p>Your subscription expires with this issue. Please subscribe by completing the form attached, and by mailing it to</p> <p>The Montreal Bulletin 4628 Melrose Ave., Montreal 28, Que.</p>	<p>Subscription for the 1968 Bulletin (11 Issues) \$2.00</p> <p>NAME _____</p> <p>ADDRESS _____</p>
--	---



Wishings of great joy

祝クリスマス・謹賀新春

JAPANESE UNITED CHURCH

8120 Champagne Ave.

モントリオール日系合同教会



Christmas CHEER

JOE'S AUTO SERVICE

5008 DECARIE BLVD

487-1722

GREETINGS

JOE KRIYEN

MONTREAL SANGHA NEWS

This has been Canada's Centenary and Montreal's Expo Year, and as it draws to a close the Montreal Sangha turns the pages of the past 12 months, and finds that it has been a very productive and an active year.

During the Easter weekend, about fifteen members of the Sangha and Dana attended the first Eastern Canada Sangha Dana League Conference held in Toronto. In June, the formation of the Young Buddhist Association materialized, with the assistance of the Sangha executives. In August, we were able to contribute in a small way towards Canada's Centennial celebration by presenting the Bon Odori in conjunction with Toronto and Hamilton Buddhist Churches.

In order to close this busy year of 1967, an Year End Dinner and Social will be held on Saturday, December 30th, jointly with Sangha and Dana members. Dinner will be at Lung Fung Restaurant, 81 LaGauchetiere W., from 6:30 p.m., followed by dancing and games at the Church Hall, 5250 St. Urbain St., from 9 p.m. Tickets can be obtained from the following:

- | | | | |
|------------------|------------|-----------------|------------|
| Johnny Shikatani | - 271-6665 | Hideo Yamada | - 334-8921 |
| Dorothy Hayashi | - 728-3886 | Harumi Yamamoto | - 276-5286 |

On January 20, 1968 (Saturday) a Dinner/General Meeting will be held. Dinner at 6:00 p.m.; General Meeting from 8:00 p.m., and will be followed by a movie on "Bowling". Members will be notified of further details at a later date.

May we take the opportunity the Holiday Season offers to express our appreciation for the co-operation and goodwill of our members and friends during the past year.

MONTREAL SANGHA TEN PIN BOWLING LEAGUE

This week the topmost position has been claimed by the Cougars, captained by Nobby Noda, with bowlers Sam Ishihara, Isao Mitsugi and Mary Lou Yoshikuni. The balance of the team standing follows:

<u>Team</u>	<u>Captain</u>	<u>Points</u>
1. Cougar	Nobby Noda	30
2. Firebird	Yo Hayashi	28
3. Javelin	Joe Horibe	26
4. Barracuda	Peter Asano	25
5. Camaro	George Nekano	24
6. Mustang	Hank Kimura	22
7. Montego	Mas Ishihara	20
8. Corvair	Ken Ishihara	18

<u>Men's High Average</u>		<u>Ladies High Average</u>	
Peter Asano	172	Shirley Asano	148
Hank Kimura	170	Annie Shinohara	145

<u>Ladies High Triple</u>		<u>Ladies High Single</u>	
Shirley Asano	488	Mary Lou Yoshikuni	190
Annie Shinohara	480	Toki Ishihara	185

(Continued on Page 6)

MONTREAL SANGH TEN PIN BOWLING LEAGUE (Cont'd from Page 5)

Men's High Triple

Peter Asano	658
Jim Ishii	590

Men's High Single

Peter Asano	252
Jim Ishii	246

Team High Triple

Firebird	2285
Mustang	2268

Team High Single

Cougar	825
Firebird	810
Barracuda	810

Our first good news of the season Peter Asano, not only took over the High Average, but also bowled a fantastic Triple of 658, with a 8-strike single of 252.

On December 20th, our Annual Bo-to-ru Shoot will be held. Men bowlers will be divided into 3 divisions, and ladies into 1 division. Many bo-torus will be given away as prizes for the event.

Bowling is generally acknowledged to be the number one participant sport on the North American continent. The great game owes much of its popularity to the fact that it is an outstanding family sport. It is fun, inexpensive, and every member of a family can bowl; regardless of age, or even some with physical disabilities. It also has other benefits ... bowling has helped develop close friendships. Many true and lasting friendships have been formed on the bowling lanes.

As always, the month of December turns one's thoughts to holiday seasons, close family ties, and to one of mankind's greatest possessions -- friends.

Here's wishing you all the Season's Greetings from the executives and members of the Montreal Sangha Ten Pin Bowling League.

.....Happy Bowling...



LEFT - HANDEDNESS

by Frances Horibe

Through history, the left-handed person has always had a rough time. During the Middle Ages, when the peasants ran out of wood, it was usually the left-handed person who got thrown into the fire to warm the whole crowd up. Obviously, Joan of Arc must have been a south paw, since she made such a splash at her debut at the stake.

Groups of people have always been classified according to the hand they used. The barbarians, Vikings and such like, were predominantly left-handed as Charles de Frodo mentions in his diary that the invaders were "very gauche and extremely sinister" 1.

The early Romans, on the other hand, were a race of right-handed people as the famous historian Marcellus Marcus points out. "The Romans were extraordinary dextrous...., their adroitness astonishes me." 2. ily

Oriental it seems have always been not only left-handed, but also left-eyed, since their writing developed from the right to the left in deference to the left-handed majority.

A custom which developed through the Middle Ages also indicates how important the left-hand was to mankind.

Everyone of course, has heard of people who have said, like Louis de Menteur, "cut off my right hand for I have served you badly, Sire," 3- but have you ever heard anyone ask to have his left hand chopped off? Obviously not; people value that hand too much to throw it away on a whim.

Many famous figures in history have proven how much they valued their left hands. Napoleon is a good example. In his portraits, what hand does he always have protected by his vest? His left. I feel this concretely proves that he cared for his hand, quite aside from the fact that Liz I of England said of him, "You Nappy has a lean and hungry look, such men are dangerous." 4.

It is obvious that the left-hand has played an important part in history, so much so that I feel people should start to write left-handed.

1. Frodo, Charles de "My Reincarnation or the Second Time Around." Macmillan And Co. 1956 (Chapter XXXIV)
2. Marcus, Marcellus "Seven Little Hills and How They Grew" Ludlow and Ludlow 1842 (Chapters I-III)
3. Louis was a waiter in a restaurant in uptown Paris c.1432
4. As quoted by AP Wireservices.

COVER STORY

This year's cover by Elizabeth Yamashita is a collage with apologies to Time magazine. Elizabeth is a student of art and has made several interesting covers for us in past years. Frances Horibe, the writer of our numerous short story this year, is a senior at Verdun High and not yet sure what field to pursue in college. The daughter of Mr. & Mrs. Joe Horibe, she came to light two years ago when she wrote an amusing letter to the entertainment editor of the Montreal Star protesting the exhorbitant prices charged students wishing to see the Royal Ballet.

SEASON'S GREETINGS OMITTED,
DUE TO BEREAVEMENT

Mr. and Mrs. K. Asano

SEASON'S GREETINGS OMITTED,
DUE TO BEREAVEMENT

Mr. and Mrs. S. Ichiyen

K.C.K. CHURCH (Cont'd from Page 1)

refreshments and a visit from Santa Claus.

Bowling News: Kingpins captained by Toyo Ebata are currently heading our 8 team league with 54 points. Other standings as follows:

Ken Horisaki's	Mites	51
Tosh Miyamoto's	Rockets	51
Myer Karnofsky's	Flyers	50
Johnny Kido's	Diehards	49
Bill Ezaki's	Strikers	49
Mas Kobayakawa's	Jets	45
Mel Kurtz'	Scrappers	45

Ken Horisaki is ahead in the average race with 152. For the ladies' Mavis Johnson with 126. Turkey roll was held on December 17th.

Season's Greetings to all from the Japanese congregation of the Knox, Crescent and Kensington Church.

MONTREAL JAPANESE COMMITTEE FOR CENTENNIAL PROJECT

The committee acknowledges the receipt of the following additional donations to the project to build an authentic Japanese garden in Montreal.

Mrs. Y. Yamamoto & family	\$45.00
(inadvertently omitted from our November list)	
Dr. C. G. Hori	50.00
T. Namba	25.00
Charles Ogawa	50.00
Osamu Tanaka	10.00
Hatasaburo Tani	25.00

SUBSCRIBERS

The following subscriptions were received during the past month:

K. Asano	Y. Maeda
G. Asazuma	B. Miyake
J. P. Horisaki	Ted Miyamoto
T. Komiyama	D. Mishimura
K. Koyama	K. Wakahara

Christmas Greetings

加賀新正



皆様の御挨拶と感謝し、
御一同の御健康を祈る

モントリオール日系青年記念会 委員 末吉貞子

MONTREAL JAPANESE COMMITTEE FOR CENTENNIAL PROJECT

SEASONS GREETINGS



マツコもあやんわ下へ
旅行のいろいろの便宜を計ります
マイテック旅行社
カレス・小早川

GRACE KOBAY

MAYDECK TRAVEL SERVICE
1499 BLEURY ST
OFFICE: 842-3478
RES: 669-5213

Young Man On a Yanagi-gori

Translations:

- Yanagi-gori - oblong willow basket serving the purpose of a suitcase-very practical, light and durable.
- Mata awu yo - we will meet again
- Tegami - letter
- Shirase awasu - correspond
- Otagai - mutual
- Sonna koto wa armari -that is too much
- Kara wo kimeru - strongly decide
- Kunimono - country man
- Oya bun - leader
- Meshiya - eating house, not of calibre of ryori-ya.

1867! What a significant year this proved to be on both sides of the broad Pacific Ocean. It was the year exactly 100 years ago, when a tight little feudal island state restored sovereignty to its Imperial Family. It was also the year when a collection of provinces, across the Pacific Basin from the Imperial Island, was in the throes of Confederation and nation building inspired by an expressive and persuasive Sir John A. McDonald. The overthrow of feudalism and the restoration of the Imperial Family to sovereignty in Japan in 1867 accelerated the impetus of Westernization and modernization in Japan. It was the year when hot young south western blood from Choshu, Satsuma, Tosa, and Hizen joined rebellious forces with Osaka merchants to successfully oust the ruling Tokugawa from the seat of government, thus ending a tight 300 year rule of island containment. The abdication of Shogun Keiki Tokugawa from the usurped power of sovereignty and the restoration of Prince Mutsuhito to the Imperial Throne put the reigns of government into the hands of more progressive intellectuals of the South and thus, Japan leaped into the world society of advanced nations of 1867 and opened her heart and boundaries to the Caucasian world of Europe and the Americas, "Go Western, young man, to seek the Rainbow's End." - soon became the cry that ruled the blood of adventurous young Isseis of the late 1800's. For it was a mere decade later - the year 1877 - that saw the first Japanese, a mere 19 year old Issei, set foot on Canadian soil in the capital city of B. C. - Victoria. He proved to be the harbinger of many more thousands who followed 2 and 3 decades later, to settle along the coastline of B.C. and to found a highly concentrated Little Tokyo settlement in the port city of Vancouver, at the mouth of the Fraser River, a river which was to play an important role in the lives of many Isseis-who followed that first lad of 19 years of age, almost 100 years ago.

On a bright and beautiful Spring morning, from the land of the Satsuma's came a young man in the early 1900's, to set eager foot on Vancouver soil. Masamu Noda was the youngest son of a samurai family whose fortunes had been diminished in the overthrow of feudalism but the blood and mores of the samurai family environment still coursed strongly in him. His eldest brother had served under the great Saigo and he had grown up in the tales of the great Restoration. His grandparents even cherished a family heirloom rock on which Saigo Takamori had rested one afternoon during his campaigning for the great revolt to restore the throne to the Imperial Family. The rock was carefully preserved in a small garden which his grandfather tended and it was there that he had bade goodbye to the old man on the morning he left home for Canada. The memory remained with him and he felt proud of his Japanese blood and heritage - but it was soon to be put to the test in this new land which seemed to hold such promise for him. His brother had returned from

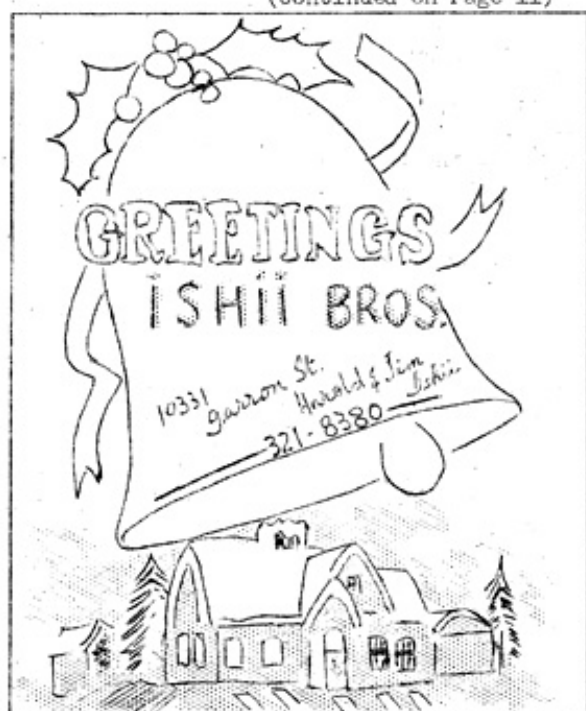
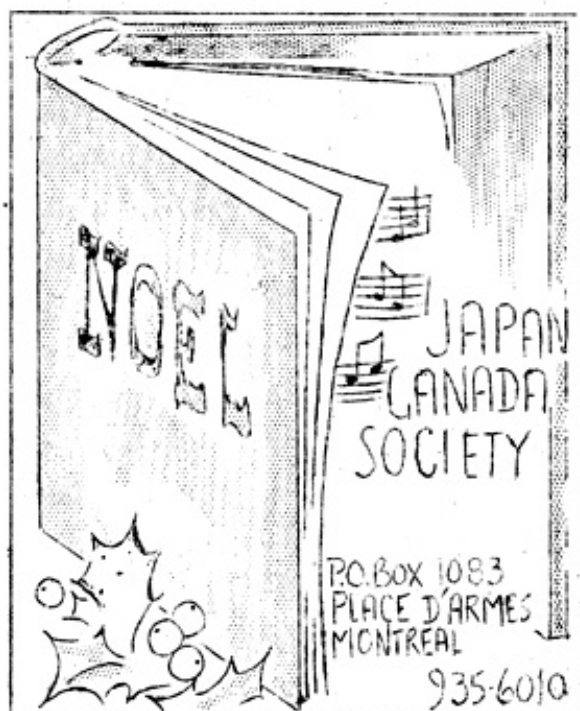
(Continued on Page 10)

Pioneer Lapses - Article IV - Cont'd from Page 9

the renamed Tokugawa stronghold - Tokyo - with tales of the hakujin with their pointed noses, fancy airs and an advanced knowledge of trade and commerce and how Tokyo was buzzing with plans to join that city to Yokohama by rail. Masamu had now even travelled on this new mode of transportation himself which had taken him to the port city in only thirty minutes to embark on the Tamba Maru for Canada. His brother's tales had inspired in young Masamu a great longing to travel to America to see even more wonders than his brother had recounted. He had no strong ties of duty to hold him in Kagoshima and thus he bade farewell with a great hope for the future. He had heard that Canada needed people willing to work and if hard work was to be the criteria for success, then Masamu Noda was certain the golden prize would not be out of his early reach. Little did he dream, as he rode that railway to Yokohama that morning, that the very railways would one day play an unforgettable Canadian episode in his life story.

The first several passengers, with an eagerly curious Masamu amongst them, and all carrying spanking new yanagi-goris, stepped off the gangplank of the 6000 ton Tamba Maru - one of the newest additions to a fast growing Japanese Pacific merchant fleet. The long and tedious half month journey across a monotonous expanse of unending Pacific seas, the rough buffeting by mountainous waves off the austere Alaskan coastline, the treacherous whirlpools to the south of the Queen Charlotte Islands and a coastline of primeval forests and forbidding mountains and deeply rugged bays and inlets were surely enough to arouse misgivings in the heart of many an early pioneer immigrant who travelled this course to Canada in those early days but it was spring and young blood was inspired by challenge. Soon others joined the first disembarking group and their excited chatter was interrupted by the appearance of a portly Issei who motioned them towards a cluster of immigration and customs buildings. Masamu made certain that his precious yanagi-gori, holding all his worldly belongings would not become mislaid in the general confusion and hubbub of disembarking immigrants. He had taken great care to purchase his yanagi-gori for he had to make sure it would be sturdy and well made to carry back the fortune he hoped to acquire. His grandfather, whom he cherished deeply, had helped to choose it for him too as a

(Continued on Page 11)



Pioneer Lapses - Article IV - Continued from Page 10

parting gift. Besides, it also held a photograph of his beautiful Hanako-san with whom he hoped to build his future after he realized his golden dream. It was a very precious yanagi-gori for Masamu, for it was the symbol of a 5 year promise to return to his Hanako-san.

Masamu took a last farewell look at the quietly berthed ship which had been his Japanese home for these several past weeks and he marvelled at the gracefulness of the ship which had weathered so much so well. Suddenly his eye caught sight of a ship board friend watching the disembarkation from the deck and a pang of sadness swept over him at parting from such a kindred friend - for Honda Eisaku was travelling on to Seattle, U.S.A. Masamu had wished he could have gone on with Honda Eisaku but it was a little late now to change plans. When both friends caught each other's attention, Masamu waved a last good-bye, shouting, "Ah, -- mata awu yo. Tegami de itta saki wo otagai ni shirase awa so." Honda nodded and waved in reply, "Ah, -- kaku yo", from the deck. Masamu picked up his precious kori and began to proceed toward the buildings when a sudden voice stopped him. "Oh, chotto, -- Noda-kun," - it was Hara Tameo, the inveterate gambler who had shared an upper berth with Masamu. He had not liked Hara too well because of his aggressive attitudes, his carefree manner and his faith on the whims of fortune. He soon found out that Hara had lost over half of his original capital with which he had left Yokohama and now he was asking Masamu to help him out with a temporary loan for the necessary security bond of \$50.00 to get through the Canadian immigration hurdle. What was Masamu to do? He could not afford to decrease his precious capital of \$100.00 through possible forfeiture of payment and yet he could not stand by to see a fellow immigrant being refused due to lack of the necessary bond. Reluctantly, Masamu loaned Hara the requested \$25.00 and took Hara's gold watch and chain as a security. Masamu learned, later upon arrival in Vancouver that that same \$25.00 plus someone else's additional help had seen several other gambler cronies pass through immigration without any international mishap.

(Continued on Page 12)



Pioneer Lapses - Article IV - Continued from Page 11

Despite his trepidation, Masamu's first Canadian financial venture, though somewhat reluctantly borne, almost netted him an interest of \$10.00 plus the return of the original loan. However, it did not come back through Hara but through another more aggressive "oyakun" named Toda, who tried to bargain for Hara's watch and chain with the extra \$10.00. Masamu refused to part with the watch and chain, arguing that it was Hara's property to be returned to him upon repayment of the loan by Hara. Thus, though Masamu had not gained financially, he was wealthier by a gold watch and chain which would stand in good future stead for him. He was well on the road to his dream of wealth for he was certain the gold watch and chain was well worth more than the \$25.00 he had loaned Hara. When he finally landed in Vancouver on the Princess Alice, he felt much happier than when he had parted from his Seattle bound ship companion. As he stood on the C.P.R. wharf with his several companions, he surveyed the North Vancouver shoreline with its much gentler mountains and forests in comparison to the rugged coastline he had previously seen and he thought of the mountains of his homeland not being too dissimilar. He little realized that these mountains were only the outward fringes of a more forbidding and younger mountain range which was proving a tough problem for even Ottawa to cope with in their attempt to make Canada one nation from sea to sea. The coming of the railway had helped to link East and West but travel and communications were still in their infancy. This problem also proved the stumbling block for Isseis and hindered their adventurous progress to Eastern Canada. These early Isseis were still sons of the soil and the sea, and just barely out of the feudal era by three short decades and tribal values and mores were indeed very strong as yet. It was the call of adventure to youth and rich monetary rewards which compensated for the loss of childhood and family ties, the cleavage of a great distance across the Pacific Ocean, the re-adjustment required to live in an entirely foreign environment from the familiar life back home. This severance must indeed have been a traumatic experience which perhaps a more cautious intelligence might have hesitated to undergo but the call of youth and independence was strong in Masamu's breast, as it was in the breasts of thousands who followed that very first Issei to Canada with little else than brawn and determination.

(Continued on Page 13)



Greetings

H.K. HOYANO SALES
 3545 ST. CATHERINE EAST
 486-8566



Christmas Greetings

Jean Talon Photo
 MAS SHINYA
 1588 JEAN TALON EAST. 729-2921

Pioneer Lapses - Article IV - Cont'd from Page 12

His thoughts of home were quickly quelled when a clattering of wagon wheels and horses' hoofs interrupted his musings. He saw a tallish, square jawed, business-like Issei climb down from the front of the coach where a Caucasian driver called to the horses to quieten down. Another coach came close on the heels of the first. Masamu wondered how long this Issei had been in Canada and had he inquired, he would have learned that ten Canadian years had ripened this mountain lad into an enterprising city rooming housekeeper.

"Ah, irasshai. Kajiyama desu. Otsukare desho. Sa- hayaku nori na sai". were his hurried words of greeting as he pointed to the coaches; but the polite low posture Japanese concern seemed lacking in his demeanour. It had probably been worn off by the demands on his good nature by many earlier immigrants of less honest character than Masamu; for Mr. Kajiyama had seen many boatloads of immigrants in his 5 year's experience as an innkeeper and had learned much since he became a self-supporting capitalist on the Canadian scene.

Some of Masamu's fellow travellers were met by friends or kinfolk and disappeared quickly. He found himself amongst about a dozen men who began piling their yanagi-goris onto the rear and inside of the coaches after which operation, all climbed aboard and were transported to Eureka Rooms under Mr. Kajiyama's directions. After a 30 minute rapid gallop along a ~~new~~-lined Cordova St. which was awaiting the evening's arrival of the gay dandies and their lady companions of the evening, and into the heart of a fast growing Little Tokyo, Masamu was amazed to see Japanese signs on windows - "Tsuben Daisho, Furo-ya, Kashi-ya, Ryori-ya, Shoten, etc"- showing evidence of a concentrated business life amongst the early Isseis. Masamu soon settled down to his quarters at the Eureka Rooms-and could hardly wait for supper which was to be served at six o'clock in the large kitchen of the rooming house. It has been a long day for Masamu indeed and he wished to retire soon after supper that he might spend the following day exploring both Little Tokyo and employment opportunities.

Supper at the Eureka Rooms was a revelation to Masamu. A seemingly overworked Mrs. Kajiyama was in charge of the kitchen while her 2 young daughters, Eiko, aged 12, and Yukiko, aged 10, were helping to lay the table. Masamu found that there were second helpings to rice and salty "misoshiru" and that while boiled beans and seasonable "tsuke-mono" were plentifully supplied on the daily menu, any type of interesting "okazu" was indeed niggardly provided. He discovered that Saturday was the only day that any effort was made to create an interesting meal of sorts and that on Sunday, he was on his own to try the local "meshiyas" and "ryori-yas" while his pockets remained green. The \$7.00 a month he was requested to pay and other incidentals such as ofuro, fill up snacks after supper, haircuts, Sunday meals out and other items of necessity soon began to eat into his original capital and he would need to find employment quite soon after a good three weeks of idleness. Also this Hara Tameo was becoming a little too friendly for Masamu's comfort, for he was beginning to support the man with frequent loans. This was too much for Masamu and he decided he would have to move elsewhere if he did not find suitable employment soon to remove himself from the Eureka Rooms scenery and the friendship of Hara.

Both these problems were soon to be resolved for Masamu. He happened to return to the kitchen the following evening for some hot water when he heard Mr. and Mrs. Kajiyama arguing in the little office just off the kitchen area. "Demo sonna koto wa anmari desho?" was Mrs. Kajiyama's query. "Ii, warui dewa nai. Omae no shigoto ga o-sugiru. Katsuhiko-kun wa hara wo kimeta to itte iru. Washi no hara mo kimatta," was the husband's firm argument. Masamu crept away softly, wondering what this argument was all about but he did not have long to wait to find out. He returned the following day from his search for employment and he was on the point of accepting house work if the worst were to happen. When Masamu came down for supper that evening, he was surprised to find that Mr. Kajiyama

(Continued on Page 14)

Pioneer Lapses - Article IV - Continued from Page 13

was lending his honorable presence at the supper table. All the 20 odd other boarders wondered about this honor and their wonder increased when Mrs. Kajiyama set forth a surprisingly delicious menu for the evening. It was a source of wonder for the boarders who began to relate this special supper event to some special day in the lives of their hardworking hosts. They were soon to receive the surprise of their short stay at the rooming house.

The supper began in much merriment with loud praises for Mrs. Kajiyama's culinary prowess and Mr. Kajiyama's good fortune. There was even sake, which was also quite a surprising addition to the seemingly happy meal. When the meal seemed to be at an end, Mr. Kajiyama's slow, deep voice began to break through the animated conversation of the boarders.

"A-a-ah, mina san-" he began and as the men listened, they began to realize that their somewhat enforced sojourn at the Eureka Rooms would be rather shortened soon unless they complied with Mr. Kajiyama's new ruling - no more board, same rental rate minus board, beginning as of the coming of the new week. Sorrow was expressed over the new ruling but since it was a ruling passed at the rooming housekeepers' association to fall in line with Canadian keepers, Mr. Kajiyama had to comply with the majority vote. This was Mr. Kajiyama's excuse.

The proclamation was heard in utter disbelief. A sudden silence befell the group as the merriment died out. No more board. Room rent remained the same - and starting next week. What were the men to do? One by one the men left the kitchen while a daring few remained to argue with Mr. Kajiyama, but he only shrugged his shoulders, stopping further heated argument. Masamu accepted the inevitable and decided that he would take housework if nothing else came his way soon. To drown out his disgust, he decided to go to a favorite ryori-ya he had been visiting, the Fujimusume. He was joined by Uchida Yahei, a friend he had met at the employment bureau and who was worrying about the same problem. The Issei rooming housekeepers were beginning to think Canadian, now.

"For sure, I think there is going to be a rebellion, Noda-kun," Yahei said. My friends are up in arms."

The week end saw the repercussions of this eventful Canadian decision in Little Tokyo. About a hundred or more young men, with suitcases, yanagi-goris and other belongings under their arms, all marched to Powell Grounds and set their belongings down on the clearest available space - suitcases, yanagi-goris, clothes bags piled high in utter abandon in the heat of anger generating from the affronted men. It was quite a scene - a hundred or more young immigrant batchelors gathered with all their belongings in a cleared corner of the spacious grounds. One young man cornered a passing Issei and asked -

"Oi-- washira do suru no da?" accosting the puzzled man. It began to dawn on the gathered assembly that not everyone knew of the predicament of these batchelor boarders. Thus, Hara Tameo volunteered to make a public announcement about the situation and called upon a volunteer to get the community news reporter on the scene. A man hustled away across the grounds to find the reporter who was also the community doctor and who lived not far from the grounds. Meanwhile other innocent by passers were collared and informed of the situation so that by the time the reporter and his editor uncle arrived on the scene, there were close to two hundred people assembled and Hara was now standing on a box, haranguing the crowd over the unfairness of the decision to throw out new immigrants before they were even employed. This rebellion came to be called the Yanagi-gori Revolt and once the newspaper got into action, a few conscience stricken room-keepers and other warm hearted individuals came to the rescue of these unfortunate men - but even at this early date, Canadian politics and inflation existed in Little Tokyo. Masamu was in the crowd but he was one of the more fortunate ones, he thought - at least, at that

(Continued on Page 15).

Pioneer Lapses - Article IV - Continued from Page 14.

moment, he thought he was for a job had appeared for him overnight while he had been drowning his disgust at the Fujimusume.

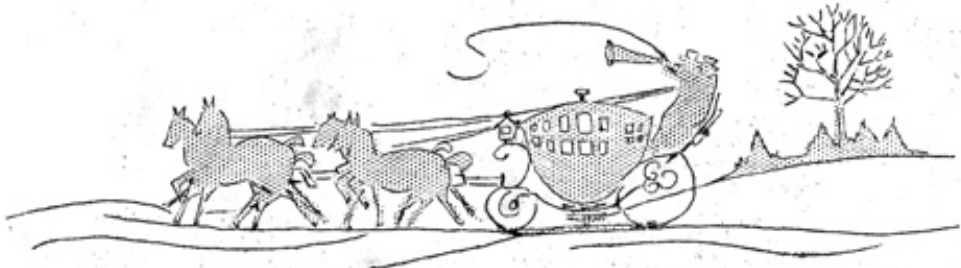
It was pure good fortune that had directed Masamu's footsteps towards the Fujimusume that night for while Masamu and Yahei were drinking sake, the proprietress of the ryoriya came and sat with them. She had a sister who had married a kunimono from Masamu's mura and an immediate kinship grew up between them. She was aware that Masamu was looking for some kind of remunerative employment and tonight she had a proposition to offer. She had been informed that a Wada-san had returned from Prince Rupert due to the death of a wife he had left behind in Japan. He was returning to Japan on one of next week's Empress liners and he was looking for someone to take his place at once on the fishing boat of which he was one of the crew. Masamu was overjoyed and lost no time the following morning to look up Wada-san. Thus it was that a happy Masamu carried his yanagi-gori up the gangplank of the S.S. Adelaide to partly retrace the trip he had made down the coastline of B.C. almost a month previous as a new immigrant to Canada. The rugged coastline did not look quite so forbidding this time.

(To be continued)

Greetings

George Furuya
Sadie Kawabata
Irene Kudo
Jack Kudo
Elmer Morishita
Kim Nakashima
Rei Nakashima
Dorothy Okata
Yoshio Ono
Nora Shinde
Tom Yamashita
Tomoaki Kobayashi

祝
クリスマス
謹
賀
新
春
ブ
レ
テ
ン
社
一
同





SEASON'S SPECIAL FOOD

For Gift and for yourself

Maru-Mochi, Noshi-Mochi, Mochi-Gome.
Mochi-Gashi. Ye-kan.
Kamaboko, Satsuma-age, Tempura, Chikuwa.
Salted Salmon, MAGURO, Tako, Sujiko.

Satoimo, Daikon, Hakusai, Gō-bo, Satoimo.
Sakusa-nori, Dashi-konbu, Aji-no-moto,
Rice in all grades, Shoyu,

Senbei, Arare. Green Tea of all kinds.

Many many kinds of Canned Food for your
choice.

Japanese Platters, Dishes, Chawan,
Kitchen Ware & Utensils.
Lacquer Ware, Tray...Picture frames.

Japanese Dolls, Kokeshi....etc.

Please give us an ample time to fill
your order.

I thank you for your continued patronage.

Make sure of Prices when you order, for all prices are subject
to change without notice.

Miyamoto Provisions

5997 ST. HUBERT ST. MONTREAL, P.Q.
PHONE - 274-3159

クリスマス
あ正月用品
冷凍納豆
シラス
タラコ
カマボコ・チクラ
サツマアゲ・トーフ
テンカウ生アゲ
冷凍サンマ
マクロ・タコ
塩漬カズノ子
越後餅
永見の小もち
のしもち
生菓菓子
ヨーカナン
里芋・トコロ芋
大根・白菜
ゴホー
クリスマス
あ正月用品
冷凍納豆
シラス
タラコ
カマボコ・チクラ
サツマアゲ・トーフ
テンカウ生アゲ
冷凍サンマ
マクロ・タコ
塩漬カズノ子
越後餅
永見の小もち
のしもち
生菓菓子
ヨーカナン
里芋・トコロ芋
大根・白菜
ゴホー

セントロビヤヤトエトエト街五九九七番地(ほんわもて四・三一九九)
日本食料店
日明館製菓部
みやまもろプロビジョンス

クリスマスを祝ひ新正を賀す。
ごまの御愛顧を感謝し。
新年には一層の御取引を祈り申し上げます。

餅 米
白米
赤米
味ノ素小各サイス
赤白の味噌
浅苔チノリ
出し白比布
白比布巻
餅 米
白米
赤米
味ノ素小各サイス
赤白の味噌
浅苔チノリ
出し白比布
白比布巻
〇 瓶詰米
紅生薑
樂京漬
封じ梅
塩立チヂミ
〇 罐詰米多種米
アヲレセバソ美
お茶各種
〇 年不年取用贈品
〇 日所用品
〇 長栄・四各種
徳用ゴマ油
今テンカラ油
街屋天の蔭は
必ずふ値段と
確り下さり。

少女時代の思い出

私が高等学校時代のお話ですが、字は余り上手な方ではないが、絵の方は大得意で級中一番と自己共に誇ってました。或年東主催で共進会が開かれました。県下から優秀な絵を出品することになりました。私は選んで先生のお指図通り百合の花を書き出しました。百合のまん中に、ピンク色で、ぼかしました。書き直して、今度は四十枚程かきました。本屋に紙を売りに行くのには少し程でした。其中から二枚選んで先生のお宅へ持って行きまして。先生はお風呂に行かれてお留守でした。父もかたわい、奥様が赤いお風呂かきをして帰りました。父もいって帰っておくれなったり先生の妹様かじまが色々お話を聞いて、奥様でして。私は自分の書いた絵を見たくて母と二人が一夜泊り、共進会を先に行きました。広い会場には色々な物があつてありましたが、今も記憶に残っているのは、其当時珍しかった天然真珠の指輪と自分の書いた絵と、同じ百合の絵でした。私は自分の絵を大へんよく書けた四十枚も書き直したか、があつたと思つて眺めていました。そして男生徒の書いた絵に眼をうつしました。なんとそぞつな書きかかした、筆のつかい方、絵の具の使い方が、私のよりずいとおどろきます。だのによく見ていると驚いたことに、此百合の絵から

先生があふれています。私の絵もさう一度見なせました。誠に美しく、花のように見えました。私はこの心を、べんせんにこみこみかかれた気がしました。さすがに先生の眼は高いと感心しました。人間は自分を余りよく見るため、他人のよいところを見失ひがちのもので、気を付けねばならない。其時子供心に悟りました。今も天然真珠の指輪と三人の書いた百合の花が目の前にうかびます。そればかり半年程経つた。母母はとつぜん他界しました。最近学友からの手紙に、当時の男学生は自動車事故で入院して、同級生の告別式にみんなをひいて松葉杖をついて参加して、いたそうです。延びくになつていたクラス会も、十月九日に開く事になったが、あなたも近かつたりと皆で話しているとも書いてありました。——静江——

新居成一同
三ツツ、スミ、ナ、八
御大いお太郎一家
新居成一同
おれ中エ、リ、マ、ラ、

寄附感謝 フレテン社
トメント
露木千代夫人
赤澤家一同
夕ナ、ク、ラ、
堀崎吹奏楽部
日本カトリック教会
三ツツ、スミ、ナ、八
御大いお太郎一家

Jason's Greetings

VISIT OUR Newly Opened Store 祝聖誕

- 日本人形各種
- 日用雑貨各種
- 中国産品 四道物等
- 生花用花瓶各種
- 茶碗、皿、膳、盆
- 酒々、茶器、器、各種
- 竹割、山、花、笠、籠、
- 扇子、等
- 木製、漆器、サ、タ、カ、バ、ル
- 各種、木、製、品、各種
- 掛軸、額、縁、付、絵
- 着物、天、甲、女、用
- 不道、衣
- 文房具、小、巾、着、もん
- はん、巾、着、もん
- 絵、日、傘、蛇、目、傘
- 絵、本、其、他、小、品
- 台所用品、ウ、ロ、ン、キ、モ、ジ
- 茶、コ、シ、器、す、り、鉢
- ベ、ン、ト、ウ、サ、箱、付、し、
- 東、芝、蓆、大、小
- 日本、食、料、品、(瓶、罐、包、封)
- 足、袋、美、美、靴、物、等
- 米、正、油、お、茶、各、種
- ヲ、ス、佃、煮、茶、
- 調味、料、各、種
- ス、キ、ヤ、材、料
- ア、ラ、レ、各、種
- 各種、漆、器、等、

念々年の暮も押し迫つて来ました。クリスマスも、贈物及正月用品が揃つて、いよいよ、お年賀、御来店も心からお待ちしております。
御来店、皆様、お喜びの心を、お返し、させていただきます。
(毎日午前九時、午後六時迄、閉店)
(木、金、祭、は、休、日、

SAWADA GIFT SHOP Tel. 270-3742
Japanese Craft Center - Centre D'Art Japonais
517 Bolanger St. East, Montreal 10, P.Q.

加賀新正
蒙特リオル市ベラン街東五二七番地(モ、ロ、シ、エ、ロ、ン、三、七、四、三)
澤田進物店

友連よりの手紙 7頁より続く

もはい入れ滝も噴水も作りました。次のウイキは其水を皆出してしまい水を
入れかえて家のそばの池の金魚をそ
こへ全部入れ冬中おきます。本年は金
魚のベビーがたくさん生れ全部で二千余
りとなりました。大きいのは六年程にな
り五六寸の大きさになっています。度
がてき上るまではまだまだタイムがかか
ります。是から大きなミシンをやとい大
きな石を裏山から運びそれをセツト
したり、三つ橋を架けたり、池のこまか
い仕事がたくさんあります。来春は植
木を色々植付けなければ出来上りま
せん。幾年かかっても気のすむまでほ
つばつやることでしょう。一木二石に至るま
で祈りをこめて植え付けたり、二つの石
を幾度もいくとも置きかえたり、私
も時々じやましておりませんが楽しい
ものです。本年カナダ百年祭にあたり
何か記念に社会のお役に立つことがで
きたらと、前々から考えておりました
地、当地に分校を建てる敷地を五エー
カー売ってくれとスクールボードから言いつ

てきましたので、息子夫婦と共に話し
合い、私共はお金で寄附するということ
は大変な事です。売ればお金にはな
りませんが此の土地を学校のために寄
附をして上げました。当地の皆様から
喜ばれ感謝され新聞に大きく出さ
れ悲願しています。八年前に一番いっ土
地を伸びゆく村の青年達のためベス
ホル、グラウンドを三エーカー寄附しまし
た。両方で八エーカーの土地の価は二万弗
ぐらいと皆様は言っています。(此外こ
の二夫妻は自分達の前前の家をベスホル
グラウンドの構に引っぱって行ってサニテース
クルをこしらえ、送って行った親達は
此方達の木かけて、礼料をまもるよう
にせられたと前にききました。)私共
はお金はありません一万弗でもお金は
ほしいと思えますが、永年カナダに住み
つき、私共一家がこつとして何不自由なく
お世話になって、どうやら暮してゆける
ことはありがたい、多くの中には私
共夫婦の年より早く亡くなる方も沢
山あります。それをおい六十才過ぎた
今日まで夫婦揃って(ご主人は六十二才位

奥様は五十九才ぐらいいと思います)カナダの国のお世話
にあって居ることは何と大きな感謝が知れませ
ん。人は皆はだかて生れ、神のもとへかえる時は
だか同様です。どうか食へて行けたらそれで
何より幸と思えます。いつ神様のお召しがありま
しても心おきなくゆかれます。学校は来年から
開校するそうです。だんだんと子供増すことぞ
しよう、此学校の中より牧師さん、立派な教
育者、立派なローヤルが生れることでしょう。私
共はやがて召されて天国から楽しく見守って
いることでしょう……と。私は目につゆを
やとして涙み終りました。皆様はいかいですか。
一九六七年十月二十三日記 一 静江一



祝聖誕
賀新年

日系カトリック教会

コアセル神父
信者一同

May you have
a Merry Christmas
and
a Wonderful New Year



友達よりの手紙 靜江

十月二十一日朝日Cの友達からの手紙が参りました。読みゆく内に目がしりがあつくなつてきました。私が常に心にしたいと思つていても意志が弱いために、なす得ないことを、此友はいつも美事に

だのよまの問、ト市へ行かれら

のでエゴホートまでお送りし、これ又惜しいお別れをしました。晩市時代にも菊苗や花の球根をよく頂いて、私はエンジンイさして貰いました。戦後も毎年のようにチエリッパスの球を何百個と送つて下さいます。最近また此方のお手紙の一部を皆様にお伝えして共に喜んで頂きたいと思つて、「……、毎年の事で十一月から三月一は、い失敬米です(ご主人)家の仕事は山程あります。から暖かい日は外で、冬の寒い日はバスメントで報事をとります。おかげ様でまたは丈夫で働いています。去るハラデ一三日間続きましたので、三人程手伝いをせよとい、本年春からマインサイトに百年祭記念事業未として大きな日本庭園を作りかけておりました。池のセメントを一日がかりで仕上げました。(家の近くにも日本ガーデンを作つておろし池もあり橋もかかっています)今では池に水

Season's Greetings- WALDMAN'S FISH CO.

74 ROY ST. EAST. MONTREAL, QUE.
PHONE 842-4483

クリスマスお正月用
魚米の御用命は是非
当店へ御下命下さい。

日系人好みの魚米が
多種類取揃えてあります。

清潔な当店へお出かけ
の上泳いでいる魚をごらん下さい。

おせわしい時は電話で
御注文下さい(三冊以上)
無料で配達いたします。

車で来られるためには
無料パーキング場があります。

新装のワルドマン魚店

モントリオール市東ロイヤル街七四番

電話 八四二一四四八三
(パイン街より「アロック北」)

ご挨拶

モントリオルブレチンは千九百四十六年三月英文の初版が発行された。千九百四十七八年にブレチン誌に日語文を内田頼三郎氏が初代編輯されていたのであるが、偶々不可解な投書や寄稿者があつて読者を愚弄して困惑させているのを見て、気の毒に思い敢然と起つて内田氏をヘルプするために、同四十九年一月号より私も、ブレチンを執り始めたのである。内田氏が同五十一年に晩市へ移転された後、私が重任を負うことになったのである。爾來十カ年を経て千九百五十六年三月には創刊第十周年記念号を発刊された。当初より今日まで実に二十二年を経過したのである。其の間読者も益々多くなり下りぬ私の拙文、悪筆も読者諸氏が我慢して読んで下さったことを有りがたく御礼申し上げます。因に千九百六十年夏季より、私自身訪日の旅にのほつて以来、ご多忙中

の小野牧師を煩わして今日まで編輯していたいきました。これは誠に有難い感謝であります。現在モ市にはブレチン誌がなくはならない物の一つとなりました。私は老齢であり且又遠路のト市に居住する者でありますから、今後は青年、壮年者の御奮発をお願ひしてブレチンを継続発展されんことを切に希望するものであります。ブレチンは営利事業ではなく、社会奉仕のために年中(現金十一月)余暇をつくり奮つてご奉仕下さいました男女青年數十名の方々に此際あらためてご厚礼申し上げます。本号をもつて満十九カ年となり、読者諸氏の長年月に見るご支援ご協賛に對しまして厚く感謝申し上げますと共に、今後も相変わらずご後援を伏して希うものでございます。一言を持ちまして返社の言葉に代えさせて頂いていきます。有りがとうございました。

トロント市 小林 知明

A very Merry Christmas & A Happy New Year

クリスマスと祝し、新正と喜ぎます。

○クリスマス・新年のお祝ひに、
御家族連小での御来店と、
歓迎いたします。

○純日本式の料理と日本趣味
曲豊かな当店で御賞味下さい。

○スキヤキ・テリヤキ・テンカラ

○ヤキ鳥・テツ板ヤキ・テリ焼

○トンカツ・クシ焼・ステーキ

○サシケ、塩焼・テリ焼、魚料理

○親子丼・天丼・カツ丼のごり物

○月見うどん・天ぷらうどん

○なべやきうどん

○お漬物類もありません。

○又、サンドイッチ、湯ドーフ、
竹筒子、他、酢もの、天

マダム・バタフライ



HOURS - 5:00 P.M. TO 12 MIDNITE

FULLY LICENSED

Madame Butterfly Japanese Restaurant

220 Jean Talon East, Montreal 9, P.Q.

TEL 271-4803

長老教会 便り

毎日礼拝は午前十時より執行し、

十二月十七日 特別午後一時より

クリスマス祝賀礼拝執行

説教 其の兄弟を愛せよと云ふ

礼拝 福音の光を心に燃らし、

合唱 聖歌集 101番、102番、

合唱 婦人部合唱、父は我々の

救世主、日本映画、この眼、

愛の光を照らし、サンタクロース、

プレゼントの交換をとおして、

祝賀の喜びを分かち合ふ。

十二月十四日 午前十一時

祝賀、神の御選取

夜は瑞穂の光に照らされ、

深夜会。

一月十七日 祝賀、生かす道

定期役員会開催

一月十四日 「聖紀を福音」

去る十二月一日の教会バザーは

大成功の裡に終つた。

冬の間は、貧乏の御後援と

下等な御足跡の御せよ、

深く感謝致します。皆、

の心の御祝福と御祈り、

中週神研会と聖書研究、

一月十日午後八時、

其の他、水曜午後八時、

夜夜集會、其の場所、

報告致します。 教会への特別献金

平和の道と聖書と板

神の子に愛を注ぎ、

聖光の輝き、

心は神の愛に

一つに神を

「この世に神は

地をよこす

あまのこ

ルカ福音の

「神は愛と

の愛と、

福音者の

結果、

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

神の

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

華道 竹屋流

教授 堀崎芳真

祝 クリスマス

賀 新正

May Rich blessings of Christmas be with you Now and throughout the Coming New Year.



1967 聖誕を心おろし祝ひし、
謹しんで新年を壽ぎ奉る。1968



長老教会

日本部牧師 堀崎芳真

信者一同

合同教会会報

日曜礼拝

十二月十七日 午前十時半

クリスマス祝合同家祝礼拝

同夜生みかへく校生皆ハミツコシテ
礼拝は司りゆることになつていす。

十二月二十日 午前十時半

クリスマス合同礼拝

説教、今日またたつたに救主が生まれた

十二月二十五日 午前十時半

歳末合同礼拝

説教「過ち行く一九六七年」

一月七日 午前十時半

新年合同礼拝

説教「目的地向て出発」

一月十四日 午後一時

説教「もう一度心を燃やして」

聖餐式執行 二井矢、田口両兄

予告 例年より一週間前には厳寒中、はるかなる日

に、毎朝十時半から合同礼拝

をなさることになつていす。一月二十一日

から開始されまうからカレンダールにシムレ

ツケを添へ、時間をまらかえなつていす。

新年祈禱会は昨日決定次介

礼拝、除夜告教いす。

婦人団総会は一月十四日礼拝直後

。教会員総会は一月二十日開催つて定

数会報一月より正確に記す。

報告 十二月三日午後二時より創立二十周年

記念七日間記念礼拝執行され

。聖書朗読 聖父大人(マテ)山下夫人(ヨ)祈

今井牧師、説教(マテ)トロン牧師(英)

小宮山牧師(日)、「教会の使命」と活動

のつて説かれ出席者一ニ。会名に深い

感謝をさへられた。

引続き祝賀祝賀会は西尾元司会

下に開催され、食後、新しき聖書

今井牧師の興味ある説教、聖父大人(英)

中野年長者会より岡大川兄(マテ)ケイ

中野年長者会、田口兄より諸君を

「二世婦人団」の役員、田口兄より諸君を

「二世婦人団」の役員、田口兄より諸君を

六時半頃まで。

〇二世婦人団は力多百年祭記念として聖壇

を飾り、祝賀記念式に捧げられた。

又二世婦人団は日本米子二世婦人団は

「二世婦人団」の役員、田口兄より諸君を

「二世婦人団」の役員、田口兄より諸君を

周年祭に際して兄弟姉妹を招き、祝賀

及献金をさへした。

かゝる愛と敬と、愛と(何故か愛は敬より)

とていふ人々の考え及び得なり敬と愛とし

ゆるす愛の行者 イエスこそ、人の愛をいなく

神の愛の具現者となりて愛の行者となり

愛をもうけたり人間となつて愛の行者とな

りたりす。

とんちんちん味いもの食ひて味はははは

わうらほありませえ、一才味の持事も、愛の行者

良の敬も、感へたりとも、仲々も水と定

住の休歇とするとは困難、よりす。

「良の敬と行ははははなり行小ことか非常な世に良

いことなり行ははははなり行小ことか非常な世に良

初は心とは及知り、しははははなり行小ことか

こと許りとするやかしら、何と私は情けな

人前である」と嘆くのは、何と許りしははは

私共は愛の行者となりて愛の行者なり。

愛の行者は、この愛と生活に現はははは、この

愛に生きた敬も、果ては身と敬りし仁愛を

示したの、ありす、この愛は永遠に生

き、何者とも同まはははははははははははは

この愛は、この愛は、人間と敬小、唯一のもの

あり、この愛と敬り、この世に平和をばははは

りたりす。

イエス、イエス、在せり、この愛と敬り、この世に

多々くの人々が、この愛と敬り、この世に

あり、今日もまた、情けななり、敬り、この

敬り、この愛と敬り、この世に平和をばははは

この愛の具現者、愛の行者、人間の中

に生きた敬り、この愛と敬り、この世に

イエス、イエス、在せり、この愛と敬り、この世に

他人に親しみ、その心、その心、その心、その心

心と心、その心、その心、その心、その心、その心

一年中、クリスマスと心の中、空かしら、けいせ

A very Merry Christmas
A Happy New Year

モントリオール日本人クラブ

クリスマスと祝し

新年を寿がます。
皆々様の御健康を祈ります



仏教会便り

○修正会一九六八年初頭の
お勤め一月一日午前十一時から
午後二時から厳修いたします。
何卒御家族連中へ賑かに
御参詣下さい。年賀状交換
を致しませう。
○祥月法西キ一來三月七日
午後二時から厳修いたします。
一月今日該堂の御家來は
吹雪の如く。
西畑三郎・一岡左造
岩崎安枝・渡辺常春
角川政夫・橋本まよ
吉田ひで・伊藤暁子

御正心報恩講と
新年親睦会

地工三男・尾本庄八
林たけ 諸家
来る一月十四日午前七時中
から親鸞上人を佛う敬とて
宣教された御世帯に御んや
報恩感謝するたため厳修
いたします。
その後列苑にて
新年親睦会を開催し
ますからお誘合せりと多敷
御列席下さい。ご来内
申上ります。 合口亭

Season's Greetings

MONTREAL JAPANESE
LANGUAGE SCHOOL
5250 ST. URBAIN STREET,
MONTREAL 14.
TEL. 273-7921

謹賀新年

一九六八年一月一日

モントリオール日本語学校

教員 山藤昭夫

蔭山桂子

西条邦男

石田正夫

坂井智子

校長 岡田真治

父兄会長 鹿谷菊夫



謹賀新年

一九六八年元旦

モントリオール佛教会

白道会・婦人会

壯年会・オナクラブ

青年会・白曜学校

開教使 岡田法真

補教士 安居彰円

モントリオール市セント・アーバン街五二五〇
デパート・ニセニセ九二二



新しくモモに樹立された方々
と歓迎致しませう。

本誌は毎月一回(十五日前後)土曜
日発行のランダムなミニ入誌で
す。隔年二十五年以上は三ヶ月
存位日誌小に奉仕し、未だ
若し皆様の御役に立てば本誌
のさびびり多うござい、何卒毎月
一回から此誌刊方ご連絡に役立
たせし頂き、度々、功御利用
下さい。

YONG
8120 CHAMPAGNE AVE.
Phone 271-6206

謹賀新年

一九六八年元旦

在モントリオール日本国総領事館



総領事 亀井 井義次
副領事 岡田 昭男
武田 竜二
田入 保 豊
外館員一同

THE CONSULATE GENERAL OF JAPAN
SUI ZAOI, 1157 PARCOURT SUEB. WEST.
MONTREAL 2, P. Q.
TELEPHONE 865-2624

訃報

赤澤 倍、義太夫の両氏の母孝を
はかる八月二十日、現病中、此御里の
長男、二男、三男に滞在中、このかた
十月十二日、突然病没、此御里に於て
中福田町水島中夫病没に入院、治癒
を望み、然れども全身衰弱のため、病
も功を奏せざりし、二十日午時、此天に
昇り、遺骸は日中キリスト教団の
霊園に葬られ、ご冥途を祈りし。

赤澤兄弟は左にお知らせされし皆
御同情と深謝を申し上げます。

故 赤澤 山本 洋は合同教会路人
中より最年長者、下実の忠告を信じて
より、故人は結婚される前、その
のトロイツキスト教会の信者、その
御遺言を重んじ、此御里に於て、
今弟、赤澤氏は皆、仙教徒なる。教
の靈園に葬られ、ご冥途を祈りし。
左に右の靈園に葬られ、ご冥途を祈りし。
水島教会に在りて、親しく、お水たの
ごとく、お心加へ、お祈りし。

病中にて、年終、御挨拶を失礼
いたしました。
奥山、成太郎一家
甲山、い家族一同
浅野、茶輔、夫人
一岡、左進、夫人
赤澤、一家一同
桑原、一家一同



Season's Greetings

祝
賀
新
正

Treasure Tours Inc.

Room 808,
1010 St. Catherine St. West,
MONTREAL 1, P.Q.

Office - 866-7341
Home - 935-7244

平素の御愛顧を深謝し、
新しい年には一層の御引立を請ふ

伊藤 栄
ツレジャー・ツアー旅行案内社

皆様、御健康と御多幸と祈る。

Season's Greetings

祝
フ
リ
ス
マ
ス

誠
道
館

寿
新
年

カラチクラス指導者
大段 久高正行先生

SEIDO-KWAN ACADEMY OF JUDO



モントリオールブレテン 十一月号

第三十二年・第十一号

何故 イエスは救主?

クリスマスは救主である(キリスト)イエスが誕生した故に全世界のクリスマスチャンゲ祝いの日です。ベビーが生まれると誰かでも皆喜んでお祝いし、特別に和やかな気分になり、ベビーの将来に大きな希望をもちます。そして先づ大いの人々がお祝いの贈物とします。

クリスマス祝いの喜びやかなたなカレシオンにくらばれた目と心より、賑やかな喜びは、ヤカマシい、耳と心とを、静かに何故こんなに大騒ぎをするのか?、もしんみりと考えて見る必要があまりはないでせうか。

曰生り光、高貴な理となく、賤しい人々に、天使のうたをえんく大人はまてく詩をもつて喜びを分かち合つて、こゝろよくも喜び、ベビーの誕生を表現しようとした人々は何故そんなに喜ぶのか?、元々お別れのうたはなげはるらなわつた(ワセウ)。

人間も何事も皆同じである、凡その人々も皆さつて、心苦し、痛めるを運べ、さびしい人々を癒め、力かり、せむしむ人々を慰め、苦しみを共に喜び、悲しみ、またがらうらうらと笑う人々、救済的の愛の人

クリスマス聖集会堂内

○十二月十七日 午後一時

クリスマス祝賀礼拝

説教 其の日はイマエニシヨウ

堀崎 牧師

礼拝直後ノックスホールに於て祝賀会、交際会を催します。不談い合せて御出席下さい。

ゴンドリー街

長老教会

○十二月十七日 午前十時半

クリスマス合同礼拝

日校生とハイ校生が礼拝を司ることになります。

◎日校クリスマスパーティー 礼拝後ランチとダンス、引換ミパーティーと催します。

サンタ・クロースを取えにあひたつたはとうを御出席下さい。

○十二月二十四日 午前十時半

クリスマス合同礼拝

説教、今日故主生れたり

小野 牧師

合同教会

小野 牧師

クリスマス 聖祭

十二月二十四日 夜十二時

コアセル 神父

ルソー街ハムカトリック教会

○新年祝賀会

御招待

在モントリオール 総領事 亀井 義次

一九六八年の新春を皆様と祝賀致したく、左記によりオーブ・ハウス

(コフレル)を催しますので、皆様多数お誘い合わせおいで下さるよう御招待申し上げます。

日時、一月一日(月)

午後四時一六時

場所、総領事公邸

305 KEDRON AVE. WESTMOUNT

○亀井 総領事は三年半に

わたりモントリオールに在任、その間特に EXPOの大任を果たされたところ、

この度、在象牙海岸代理大使に内命転、

明年一月二日内命発の予定、

後任、浦部 勝馬 総領事は

明年一月十日頃内命着任の予定と由。

NEW
YEAR

JAMBOREE

• RUSS DUFORT'S ORCHESTRA

• INFORMAL

• REFRESHMENTS

• \$3⁰⁰ PER PERSON

• SATURDAY

JANUARY 6th, 1968

9^{PM} → 1⁰⁰ ^{AM}



VICTORIA HALL

4626 SHERBROOKE, W.